

Condado de Santa Clara
Departamento de Salud Pública

Oficial de Salud
976 Lenzen Avenue, 2º. Piso
San José, CA 95126
408.792.5040



18 de agosto de 2010

Estimado padre o madre,

Como el Oficial de Salud del Condado de Santa Clara quiero proporcionarle la información más actualizada acerca de la epidemia de tos ferina (pertusis) en California.

Este año en California ha habido un aumento dramático en el número de casos de pertusis (comúnmente referido como "tos ferina") y 7 bebés han muerto. Afortunadamente no se han reportado muertes relacionadas a la tos ferina en el Condado de Santa Clara hasta el día de hoy, pero hemos visto muchos más casos de tos ferina que lo habitual.

Por lo general los síntomas de la tos ferina empiezan igual que los de un resfrío, con escurrimiento o congestión nasal, estornudo y posiblemente tos o fiebre leve. Después de 1 ó 2 semanas, hay episodios o ataques fuertes de tos. Al final de cada episodio de tos, puede haber un "chillido" agudo. Estos episodios de tos son muy peligrosos en los bebés y en los niños pequeños porque pueden hacer difícil la respiración. Sepa que no todas las personas con tos ferina tendrán tos con el sonido de "chillido". Durante esta epidemia cualquier persona con síntomas de tos por más de dos semanas debe contactar a su proveedor de cuidado de salud. La tos ferina puede causar enfermedad grave y los bebés que son demasiado pequeños para haber recibido todas sus vacunas, corren un mayor riesgo de enfermedad grave e incluso de muerte.

La tos ferina es una enfermedad que se puede prevenir con vacunas. La mejor forma de detener esta epidemia y evitar su propagación en los bebés es hacer que la mayor cantidad posible de personas sea vacunada. Debido a que la protección de la vacuna desaparece con el tiempo, los jóvenes y adultos también deben recibir una vacuna contra la tos ferina. Se recomienda firmemente a los adultos y adolescentes que están en contacto cercano con bebés, con los empleados de una escuela o de un lugar de cuidado de niños y a los proveedores de cuidado de salud, a recibir una vacuna de refuerzo contra la tos ferina.

Como padre o madre usted juega un rol importante para ayudar a prevenir la tos ferina y para controlar su propagación. Si su niño muestra cualquier síntoma de los anotados arriba, llévelo inmediatamente a un doctor para una evaluación y mantenga a su niño en casa sin ir a la escuela mientras esté enfermo. Las personas con tos ferina son contagiosas desde el momento en que empiezan a tener los síntomas similares a los de un resfrío hasta aproximadamente tres semanas después que empiezan los ataques fuertes de tos. Las personas que son tratadas con antibióticos son contagiosas hasta que hayan terminado cinco días de tratamiento.

Asegúrese que su niño esté al día con todas sus vacunas, y para usted, pregunte a su proveedor de cuidado de salud acerca del refuerzo de vacuna contra la tos ferina para adultos.

Para más información sobre la tos ferina, visite el sitio del Internet del Departamento de Salud Pública de California www.sccphd.org/whoopingcough o el http://eziz.org/resources/materials_pertussis.html para materiales sobre la tos ferina específicos para la escuela.

¡Sinceramente espero que tengan un año escolar exitoso y que usted y su familia se mantengan sanos!

Dr. Marty Fenstersheib, MPH
Oficial de Salud

LT-0353 Translated by DCM – SCVMC Language Services – 8/18/10

Junta de Supervisores: Donald F. Gage, George Shirakawa, Dave Cortese, Ken Yeager, Liz Kniss.
Ejecutivo del Condado: Jeffrey V. Smith